

## Shinrai (1)

*Shinrai*, es una palabra japonesa que generalmente se traduce en occidente como Confianza, pero que en la sociedad japonesa tiene un significado mucho mas profundo, relacionado con un comportamiento basado en la buena fe y la ética, que es la norma del entorno y cuenta con la aprobación y aceptación cultural de la sociedad.

En el contexto japonés, no existen absolutos en las relaciones humanas. La táctica cambia como cambian las circunstancias y si los individuos se ajustan a los principios (de ética, buena fe, etc.), nadie se sorprenderá ni se considerara defraudado.

La manera japonesa de adelantar los convenios o compromisos, es la de las dos partes mantenerse en contacto permanente, para compartir la información sobre los cambios de las situaciones, ajustarse a las nuevas condiciones que aparezcan y lograr acuerdos en discusiones conjuntas. Dentro de los amplios confines de este estilo de acuerdo japonés, el *Shinrai* es fundamental para sortear situaciones de cambios continuos en las situaciones de desarrollo de los acuerdos. Es fundamental que cada parte confía en la buena fe y el comportamiento ético de la otra en la búsqueda de soluciones que sean de conveniencia general.

En los convenios, se buscan soluciones que sean de conveniencia tanto para las partes en la negociación como para la comunidad y si existe la buena fe y la ética en la formulación de los compromisos, no se requieren los reclamos y planteamientos de ruptura o quema de puentes ante cambios que se presenten al tratar de realizarlos en la vida real.

Es la aceptación de la realidad de la vida diaria, de la inexistencia de situaciones únicas o de personas poseedoras de la verdad absoluta.

(1) Conceptos tomados de Shinrai, confiando en la manera japonesa de obrar, del libro Japan's Cultural Code Words, de Boye Lafayette De Mente.

**NIBUNKENKYO**

Centro de Cultura Japonesa.